

GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm.: 013-04/2006-15/15

N° Pr.: 2170-67-05-06-16

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua III Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 27 novembre 2006, dopo aver esaminato la *“Informazione relativa alle conclusioni della I riunione dell'Attivo Consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche, tenutasi a Buie il 17 novembre 2006, in merito alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia”*, tenutasi a Buie il 17 novembre 2006, su proposta del Titolare del Settore *“Educazione e Istruzione”*, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

27 novembre 2006, N° 43,

“Informazione relativa alle conclusioni della I riunione dell'Attivo Consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche, tenutasi a Buie il 17 novembre 2006, in merito alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia”

1. Si approva la *“Informazione relativa alle conclusioni della I riunione dell'Attivo Consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche, tenutasi a Buie il 17 novembre 2006, in merito alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia”*.
2. Si accolgono le Conclusioni dell'Attivo consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche relative alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia.
3. Si incarica la Presidenza della Giunta Esecutiva di trattare l'argomento nell'ambito di un quanto più prossimo incontro dell'Unione Italiana con i rappresentanti del Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.cipo.hr

Il Presidente
Maurizio Tremul

Capodistria, 27 novembre 2006

Recapitare:

- Alle Scuole di ogni ordine e grado della CNI.
- Al Titolare del Settore *“Educazione e Istruzione”*, Sig.ra Norma Zani.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

Informazione
*relativa alle conclusioni della riunione
dell'Attivo Consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche
in merito alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed
all'esame di maturità in Croazia*

La I (prima) seduta, nel mandato 2006 – 2010, dell'Attivo consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche si è tenuta venerdì 17 novembre 2006, presso la Scuola Elementare Italiana di Buie, con all'ordine del giorno al punto 4.: le *Verifiche esterne delle competenze (esami nazionali)* ed al punto 13.: la *Proposta di Regolamento dell'esame statale di maturità per i ginnasi, le scuole professionali e quelle artistiche (per le scuole medie superiori operanti in Croazia)*.

In relazione al punto 4. l'Attivo Consultivo ha preso atto:

- della circolare del *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* datata 6 novembre 2006 con la quale si informano tutte le Scuole Elementari della Croazia che la verifica esterna delle competenze verrà introdotta nella classe VIII a partire dall'anno scolastico 2006/2007;
- del fatto che nel modulo allegato alla *Circolare* di cui al comma precedente è prevista la rubrica “*Numero di alunni della classe VIII che seguono le lezioni nella lingua e nella scrittura della minoranza nazionale*”;
- del fatto che il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* ha già indetto il concorso per la nomina dei recensori dei cataloghi d'esame per le materie d'insegnamento “Lingua croata” e “Matematica” per la classe VIII della scuola elementare;
- che il Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport non ha ancora proceduto alla nomina delle Commissioni per la stesura dei programmi d'insegnamento delle materie rilevanti per la formazione dell'identità della CNI eccetto che per la Lingua e letteratura italiana a livello di Scuola Media Superiore;
- che il Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport non ha ancora proceduto alla promulgazione del Piano e programma d'insegnamento della Scuola Elementare per le scuole delle Comunità nazionali;
- che il Quadro orario per le scuole novennali delle zone bilingui della Slovenia prevede complessivamente 47 ore di Lingua italiana e 29 ore di Lingua slovena, mentre il Quadro orario attualmente applicato in Croazia prevede nell'arco degli otto anni dell'istruzione elementare 38 ore di Lingua italiana e 32 ore di Lingua croata;

ed ha concluso che:

si ritiene necessario richiedere al Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia:

- un Piano e programma d'insegnamento della Scuola Elementare per le Scuole delle Comunità Nazionali, con la proposta di monte ore settimanale per ogni singola materia d'insegnamento;
- il programma di lingua croata specifico per le scuole della Comunità Nazionale Italiana;
- la nomina delle Commissioni competenti e quindi la verifica dei programmi di

- insegnamento delle materie rilevanti per la formazione dell'identità della CNI;
- l'inserimento della Lingua italiana quale materia di verifica esterna nelle classi VIII delle Scuole Elementari della CNI.

Sempre nell'ambito del punto 4., l'Attivo consultivo ha preso atto:

- del fatto che il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* non ha ancora dato conferma alla richiesta dell'Attivo professionale dei Direttori e Presidi delle Scuole della CNI in merito alle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle scuole medie superiori della CNI;
- del fatto che il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* non ha ancora contattato i traduttori connazionali segnalati dall'Attivo professionale dei Direttori e Presidi delle Scuole della CNI in merito alle traduzioni delle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle scuole medie superiori della CNI;

ed ha concluso che:

- il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* venga sollecitato a dare risposta alla richiesta dell'Attivo professionale dei Direttori e Presidi delle Scuole della CNI in merito alle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle Scuole Medie Superiori della CNI;
- il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* venga sollecitato a occuparsi delle traduzioni delle prove d'esame delle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle Scuole Medie Superiori della CNI in tempi utili alla verifica stessa;
- le discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe prima delle Scuole Medie Superiori della CNI rimangono invariate rispetto all'anno scolastico 2005/2006.

In relazione al punto 13., l'Attivo Consultivo dopo aver visionato la *Bozza di Regolamento sulla maturità di stato* ha concluso di richiedere al Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia l'integrazione dell'art. 10:

"Per i candidati delle scuole medie superiori della CNI la maturità di stato consta di:

a) parte comune obbligatoria

- esami di tre materie e cioè: di lingua e letteratura italiana, di lingua inglese e di matematica per i candidati dei ginnasi, delle scuole professionali ed artistiche."